

ČESKÝ RAJ

Český ráj leží hodinu jízdy autem severně od Prahy. V tomto romantickém kraji, na středním toku Jizery, se snoubí rozmanitost přírodních krás s množstvím historických památek. Region poskytuje širokou nabídku pro aktivní turistiku a relaxaci i pro rodinnou dovolenou.

TOULKY PŘÍRODOU

Skalní města: Borecké skály, Besedické skály, Hruboskalské skalní město, Klokočské a Betlémské skály, Prachovské skály, Příhrazské skály a Drábské světničky, Suché skály, Vranovský hřeben.

Další přírodní atrakitivity: Arboretum Bukovina, Bozkovské dolomitové jeskyně, Podtrosecká údolí, Skalní srubby Jizery, Údolí Jizery u Semil a Bítouchova, údolí Plakánek, Valdštejnova a Mariánská zahrada atd.

Rozhledy: vyhlídky ve skalních městech , rozhledny Dubcko, Hlavatice, Kopanina, Kozákov, Tábora, skokanský můstek v Popelkách, vyhlídkové věže v Bozkově, Jičíně, Mladé Boleslavi, Semilech, na Hrubé Skále a dalších 90 rozhledových míst.



CZEKSI RAJ

Českí ráj leží nicealých pječdziesiąt kilometrů na pólnoc od Prahi. V tym romantycznym kraju, leżącym w centralnym biegu Izery, łączą się rozmaicość piękna przyrody z bogatymi zabytkami historii. Region ma też bogatę ofertę aktywnej turystyki i wypoczynku oraz uropów rodzinnych.

WĘDRÓWKI PRZYRODA

Skalne miasta: skały Borecké skály, Besedické skály, miasteczko skalne Hruboskalské skalní město, naley Klokočské i Betlémské skály, Prachovské skály, Příhrazské skály i Drábské světničky, Suché skály, masyv Vranovský hřeben.

Inne atrakcje przyrodnicze: Arboretum Bukovina, jaskinie Bozkovské dolomitové jeskyně, rezerwat przyrody Podtrosecká údolí, formacja Skalní srubby Jizery, Dolina Izery, dolina Plakánek, ogrody Valdštejnova i Mariánská zahrada itd.

Miejsza widokowe: punkty widokowe w miastach skalnych, wieże widokowe Dubcko, Hlavatice, Kopanina, Kozákov, Tábora, skocznia narciarska Popelky, wieże widokowe Bozkov, Jičín, Mladá Boleslav, Semily i Hrubá Skála oraz następných 90 miejsc widokowych.

AKTIVNÍ DOVOLENÁ A RELAXACE

Pěší turistika: region s jednou z nejhuštějších síti značených cest v České republice. Synonimem pěší turistiky v Českém ráji je **Zlatá stezka Českého ráje** vedoucí nejzajímavějšími místy regionu: Mnichovo Hradiště – Valečov – Drábské světničky – Příhrazské skály – Kost – Trosky – Hruboskalsko – Valdštejn – Turnov –Hrubý Rohozec – Dláskův statek – Frýdštejn – Malá Skála – Chléviště – Kozákov – Tábora – Jičín.

Cykloturistika: hustá síť značených cyklotras s páteří trasou **Greenway Jizera** vedoucí od pramene Jizery v Jizerských horách až k soutoku s Labem. Pro cyklisty je připravena nabídka půjčoven a opraven, včetně servisních míst **Technické pomoci cyklistům**.

Nabídku možnosti pro **vodáckou turistiku** poskytuye především řeka Jizera, která je splavná od Turnova, v případě příznivých podmínek už od Spálova.



AKTYVNÝ URLOP I RELAKS

Turystyka piesza: region z jedná z najgestjšych siecí označených tras w Republice Czeskiej. Synonimem turystyki pieszej w Czeskim Raju jest **Złoty szlak Czeskiego Raju** prowadzący najciekawszymi miejscami regionu: Mnichovo Hradiště – Valečov – Drábské světničky – skały Příhrazské skály – Kost – Trosky – Hruboskalsko – Valdštejn – Hrubá Skála – Turnov – Hrubý Rohozec – Dláskův statek – Frýdštejn – Vranov – Malá Skála – Chléviště – Kozákov – Tábora – Jičín.

Turystyka rowerowa: gęsta sieć označených tras rowerowych z trasą główną Greenway Izera prowadzącą od źródeł Izery w Górach Izerskich aż do zbiegu z Łabą. Dla rowerzystów jest przygotowana oferta wypoczdalni i warsztatów naprawczych, łącznie z punktami serwisowymi **Pomocy technicznej dla rowerzystów**.

Ofertę możliwości **turystyki wodnej** zapewnia przede wszystkim rzeka Jizera, która je żeglowna od Turnova, w przypadku niekorzystnych warunków już od Spálowa



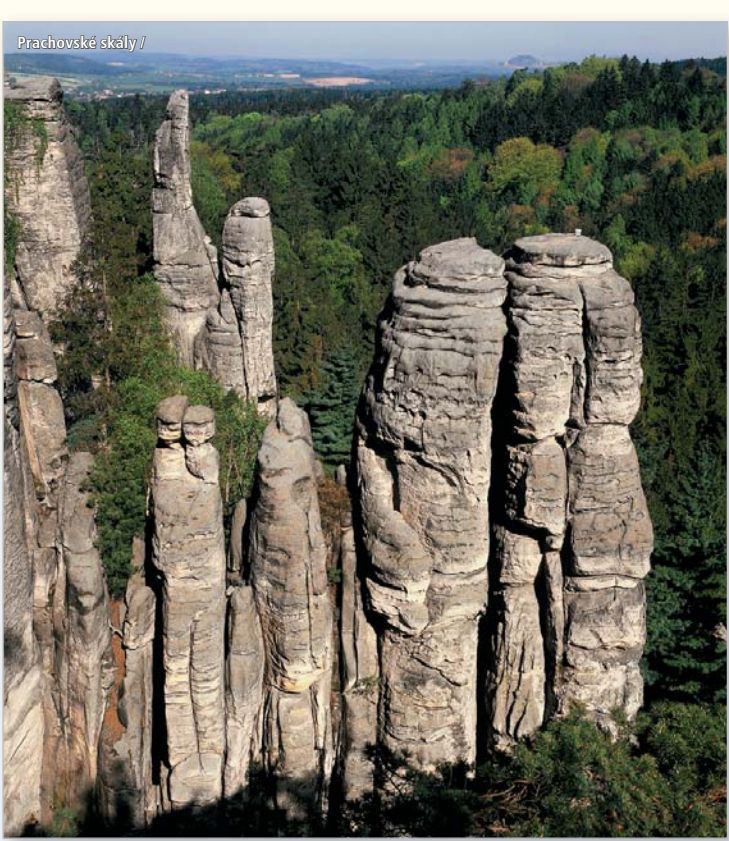
CHKO ČESKÝ RAJ

Chráněná krajinná oblast Český ráj byla v roce 1955 prvním vyhlášeným velkoplošným chráněným územím v rámci Československa. Při návštěvě chráněných území je nutné dodržovat stanovená pravidla, především je vhodné se pohybovat po značených trasách a chovat se ohleduplně vůči přírodě.

www.ceskyraj.nature.cz

GEOPARK ČESKÝ RAJ

Evropský geopark UNESCO Český ráj představuje skutečnou geologickou učebnici. Geologii Českého ráje přibližují expozice muzeí v Lomnici nad Popelkou, Nové Pace, Radostné pod Kozákovem, Turnové a Železnici.



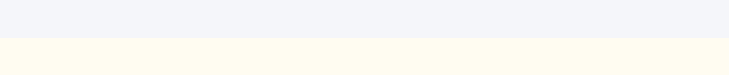
PARK KRAJOBRAZOVY CZEKSI RAJ

Chroniony park krajobrazowy Czeski Raj byl v 1955 roku pierwszym chronionym te-rytorium o duzej powierzchni w ramach Czechoslowacji. Zwiedzajac chronione tereny nalezy przestrzegac ustalonych zasad, przede wszystkim nalezy przemieszczac sie po oznaczonych trasach i zachowywac sie przyjaźnie w stosunku do przyrody.

www.ceskyraj.nature.cz

GEOPARK CZEKSI RAJ

Europejski geopark UNESCO Czeski Raj stanowi na powierzchni 700 km² prawdziwy podręcznik geologii. Geologia Czeskiego Raju prezentują ekspozycje muzeów w miejscowościach Lomnice nad Popelkou, Nowá Paka, Radostná pod Kozákovem, Turnov i Żeleznice.



Adrenalinové sporty: horolezectví, lanové centrum na Malé Skále, vysoká lana v Certoryjích, lezecké centrum v Sobotce, paragliding na Kozákově, potápění v Jesenném a u Nové Paky, sjezd řeky Jizery.

Relaxace, wellness, zdravý životní styl: pestrá škála zařízení nabízejících různé druhy masáží, koupele, sauny, solné jeskyně či kosmetiku. Kvalitní záteri pro sporty – golf, tenis či bowling. K dispozici je řada sportovních a fitness center.

Jezdectví: farmy a jízdnárny nabízejí jezdecké kurzy s výcvikem, pro pokročilé jezdce vyjíždky do přírody, jízdy v kočáfe taženém koňmi.



Sporty adrenalinové: alpinizm, centrum linowe na skale Malá Skála, trasa alpinistyczna Certoryje, paragliding na Kozákově, nurkowanie w miejscowości Jesenné i kolo miejscowości Nová Páka, spływ rzeką Izera.

Relaks, wellness, zdrowy styl życia: bogaty wybór obiektów oferujących różne rodzaje masazy, kąpiele, sauny, jaskinie solne lub kosmetykę. Wysokiej jakości zaplecze do uprawiania sportów – golf, tenis lub bowling. Do dyspozycji jest szereg centrów sportowych i fitness.

Jezdectwo: farmy i ujeżdżalnie oferują kursy jezdectwie z nauką jazdy, dla doświadczonych jeźdzców przejażdżki do przyrody, jazdy bryczką.



HISTORIE A PAMÁTKY

Hrady: Kost, Mladoboleslavský hrad, Valdštejn.

Zámky: Dětenice, Jičín, Hrubá Skála, Hrubý Rohozec, Humprecht, Mnichovo Hradiště, Staré Hrady, Sychrov, Doulomnice, Stránon.

Zříceniny hradů: Drábské světničky, Frýdštejn, Kumburk, Michalovice, Pařez, Rotštejn, Valečov, Vranov, Trosky, Zásadka, Zvířetice a další.

Muzea: Jičín, Lomnice nad Popelkou, Mladá Boleslav, Mnichovo Hradiště, Nová Paka, Semily, Sobotka, Turnov, Železnice, Železný Brod, Bakov nad Jizerou, Kosmonosy a další.

Lidová architektura: Malá Skála – Boučkův statek, Mužský, Lomnice – Karlov, Turnov – Dláskův statek, Vesec u Sobotky, Železný Brod – Trávníky a další.

Židovské památky: židovský hřbitov v Mladé Boleslavi, synagoga a židovský hřbitov v Jičíně a v Turnově.

Čirvenou památky: zpřístupněné kostely a významné církevní památky v regionu.

Technické památky a zajímavosti: hydroelektrárna Spálov, mosty přes Jizeru, Rochtocký młyn, železniční trať Semily – Železný Brod, železniční most na Sychrově, staré mlýny.

Historie výroby automobilů a motocyklů: Jawa muzeum v Rabakově, Muzeum techniky v Loukově, Škoda Auto Muzeum v Mladé Boleslavi, muzeum války v Újezdů pod Troskami.



HISTORIA I ZABYTKI

Grody: Kost, Gród Mlada Boleslav, Valdštejn.

Zamki: Dětenice, Jičín, Hrubý Rohozec, Hrubá Skála, Humprecht, Mnichovo Hradiště, Staré Hrady, Sychrov.

Ruiny grodów: Drábské světničky, Frýdštejn, Kumburk, Michalovice, Pařez, Rotštejn, Valečov, Vranov, Trosky, Zásadka, Zvířetice i inne.

Muzea: Jičín, Lomnice nad Popelkou, Mladá Boleslav, Mnichovo Hradiště, Nová Paka, Semily, Sobotka, Turnov, Železnice, Železný Brod i inne.

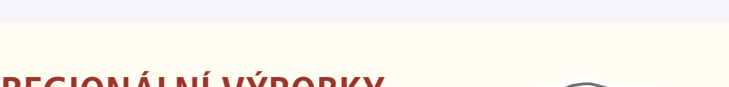
Architektura ludowa: gospodarstwo Boučkův statek, Mužský, Lomnice – Karlov, Turnov – gospodarstwo Dláskův statek, Vesec u Sobotky, Železný Brod – Trávníky i inne.

Zabytki žydowskie: cmentarz żydowski Mladá Boleslav, synagoga żydowska i cmentarz żydowski Jičín i Turnov.

Zabytki sakralne: udostępnione kościoły i cenne zabytki sakralne w regionie.

Zabytki techniczne i ciekawostki: elektronwia wodna Spálów, mosty przez Izera, młyn Roztoky, trasa kolejowa Semily – Żelezný Brod, most kolejowy Sychrov.

Historia produkcji samochodów i motocykli: Jawa muzeum w miejscowości Rabakov, Muzeum techniki Loukov, Škoda Auto Muzeum Mladá Boleslav, muzeum wojny w miejscowości Újezd pod Troskami.



REGIONÁLNÍ VÝROBKY

Značka „**Regionální produkt Český ráj**“ propaguje řemeslné výrobky a potraviny s původem v Českém ráji. Certifikovaní výrobci jsou označeni ochrannou známkou. Pro návštěvníky a místní obyvatele jsou připraveny exkurze do dílen a specializované prodejny. Přehled „výrobků s duší Českého ráje“ poskytuye katalog regionálních výrobků a tištěný zpravodáj.

TURISTICKÉ AUTOBUSY A TURISTICKÉ NOVINY

Pět linek sezonních turistických autobusů spojuje zajímavá místa regionu a zajištuje i přepravu kol. Autobusové linky jsou v provozu od května do září. Aktuální jízdní řády, tipy na výlety a mnoho dalších zajímavostí jsou uvedeny v turistických novinách Český ráj, které vycházejí na konci dubna, a na internetu:

www.craj.cz, www.cesky-raj.info, www.csadsm.cz



WYROBY REGIONALNE

Znak „**Produkt regionalny Czeski Raj**“ propaguje wyroby rzemieślnicze i jadlo pochodzące z Czeskiej Raju. Certyfikowani producenci są oznaczeni znakiem ochronnym. Dla gości i miejscowych jest przygotowane zwiedzanie warsztatów i specjalistyczne sklepy. Przeglad „wyrobów z duszą Czeskiego Raju” podaje "Catalogue of Regional Products" i drukowany biuletyn informacyjny.

AUTOBUSY TURYSTYCZNE I GAZETA TURYSTYCZNA

Linie letnich autobusów turystycznych łączą ciekawe miejsca regionu i zapewniają też przewozy rowe-rov. Linie autobusowe działają od maja do września. Aktualne rozkłady jazdy, pomysły na wyjeżdżki i wiele innych ciekawostek jest podanych gazecie turystycznej Český ráj, też na Internecie:

www.bohemian-paradise.info

PRUSKO-RAKOUSKÁ VÁLKA ROKU 1866

V roce 1866 se na našem území uskutečnila druhá největší bitva 19. století. Bojovalo se i na mnoha místech Českého ráje. Boje v okolí Jičína připomíná 29 kilometrů dlouhá naučná stezka. Pomníky nalezneme i na dalších místech regionu.

Akce s historickou tematikou: Dvořákův festival, Valdštejnské slavnosti.

WOJNA PRUSKO-AUSTRIACKA W 1866 ROKU
W 1866 roku na naszym terenie miała miejsce druga co do rozmiarów bitwa XIX wieku. Walczono też w wielu miejscach Czeskiego Raju. Walki w okolicach Jičína przypominá trasa dydaktyczna o długości 29 km. Pomniki znajdziemy też w innych miejscach regionu.

Imprezy o tematyce historycznej: Festival Dworzaka, festyn Valdštejnské slavnosti.

DOVOLENÁ S DĚTI MI

Nabídka pro rodiny s dětmi: interaktivní program v městském paláci Tempł, lesní naučná stezka v Sedmihorkách, letní jízdy parním vlakem, Muzeum hry v Jičíně, Muzeum panenek v Troskovicích, Staré Hrady – pohádkový svět dědečka Fábulina, prohlídky s kostymovaným průvodcem na zámku v Mnichově Hradišti, Rumcajsova ševcovna v Jičíně, Šťastná zem v Radvánovicích u Turnova, Galerie V. Čtvrťka a R. Pilaře v Jičíně, zámeká akvária na zámku Sychrov a další.

Kulturní akce: Český ráj dětem – zahájení turistické sezóny, Festival her na Kozákově, Festival Jičín – město pohádky, Putování za Rumcajsem, Slavnosti slámy a další.



URLOP Z DZIECI MI

Oferta dla rodzin z dziećmi: interaktywny program w palacu miejskim Tempł, letnia trasa dydaktyczna Sedmihorky, letnie jazdy pociągami na parę, Muzeum zabawy Jičín, Muzeum lalek Troskovicze, Staré Hrady – bajkowy świat dżadulina Fábulina, zwiedzanie z przewodnikiem w kostiumie na zamku Mnichovo Hradiště, warsztat szewski Rumcajsa w mieście Jičín, Szczęśliwy kraj w miejscowości Radvánovice koło Turnowa, Galerie V. Čtvrťka i R. Pilaře w miejscowości Jičín, zamkowe akwaria na zamku Sychrov i inne.

Imprezy kulturalne: Czeski Raj dzieciom – inauguracja sezonu turystycznego, Festival zabaw na Kozákově, Jičín – miasto bajki, Wędrowka za Rumcajsem, Obchody słomy i inne.

SDRUŽENÍ ČESKÝ RAJ

Antonína Dvořáka 335, 511 01 Turnov

tel.: +420 481 540 253

e-mail: info@cesky-raj.info

www.cesky-raj.info

Zájmové sdružení měst, obcí a dalších právnických osob. Účelem sdružení je spolupráce na rozvoji cestovního ruchu v turistickém regionu Český ráj.

INFORMAČNÍ STŘEDISKA

Infocentrum Mladá Boleslav

tel.: 326 322 173, infocentrum@kulturamb.eu, www.kulturamb.eu/c

KIS města Lomnice nad Popelkou

tel.: 481 673 107, info@lomnicenadpopelkou.cz, www.kislomnice.cz

Městské informační centrum Jičín

tel.: 493 534 390, mic@jicin.org, www.jicin.org, www.kzmj.cz

Regionální turistické informační centrum Turnov

tel.: 481 366 255, info@turnov.cz, www.turnov.cz

Městské informační centrum Mnichovo Hradiště

tel.: 326 776 739, mic@mnhradiste.cz, www.mnhradiste.cz

Městské informační centrum Sobotka

tel.: 493 571 587, mic@sobotka.cz, www.sobotka.cz

Městské informační středisko Rovensko pod Troskami

tel.: 481 381 050, info@rovensko@tiscali.cz, www.rovensko.cz

Turistické informační středisko Železný Brod

tel.: 484 353 333, info@zelbrod.cz, www.zeleznýbrod.cz

Městské informační středisko Semily

tel.: 481 624 721, info@semily.cz, www.semily.cz

Infocentrum Nová Paka

tel.: 493 721 943, klenotnice@muzeum.cz, www.novopacko.cz

SEZONNÍ INFORMAČNÍ STŘEDISKA

Informační středisko Malá Skála

tel.: 483 392 045, oumalaskala@seznam.cz, www.mala-skala.cz

Arboretum Bukovina – informační středisko SEV Český ráj

Informační středisko Kněžmost

Informační středisko Správy CHKO Český ráj u rybníka Věžák

Sezónní informační středisko na hoře Tábora

tel.: 739 568 347, info@kislomnice.cz, www.kislomnice.cz

Turistické informační středisko Bozkov

tel.: 481 313 380, tis.bozkov@obebozkov.cz, www.obebozkov.cz

TRADICE A VENKOV

Venkovská turistika: ubytování na venkově, pobyt v přírodě, projíždky na koních, zemědělské činnosti, řemesla a tradice.

Sklářství: tradiční výroba skleněných perál, figurek, foukaných ozdob a uměleckého skla na Železnobrodsku: prodejny a předvádění výroby, expozice historie a současnosti sklářské výroby v muzeu a ve sklářské škole v Železném Brodě.

Kamenářství, výroba šperků na Turnovsku, Lomnicku a Kozákovsku: galerie a návštěvnícké centrum DUV Granát, exkurze do kamenářských dílen, Votrubcův lom, expozice muzei a výstavy drahých kamenů.

Akce, kde se setkáte s tradičními řemesly: Kámen a šperk v Turnově, Posvícenský jarmark a Muzeum řemesel v Sobotce, Semilský pecen, Skleněné městečko v Železném Brodě, Středověký jarmark v Mladé Boleslavi, Staročeské trhy v Turnově, Valdštejnské vánoce.



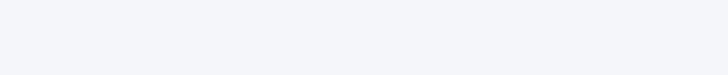
TRADYCJE I WIEŚ

Turystyka wiejska: noclegi na wsi, pobyt w przyrodzie, przejażdżki konno, prace rolnicze, rzemiosła i tradycje.

Szklarstwo: tradycyjna produkcja koralików szklanych, figurek, dmuchanych ozdób i szkła artystycznego na Żeleznobrodsku: sklepy i pokazy produkcji, ekspozycje historii i współczesności produkcji szklarskiej w muzeum i szkole szklarskiej w miejscowości Żelezný Brod.

Kamieniarstwo, produkcja biżuterii na Turnovsku, Lomnicku i Kozákovsku: galerie i centrum handlowe DUV Granát, zwiedzanie warsztatów kamieniarskich, kamieniołom Votrubcův lom, ekspozycje muzeów i wystawy kamieni szlachetnych.

Imprezy, gdzie spotkasz się z tradycyjnymi rzemiosłami: Kamień i biżuteria w miejscowości Turnov, Jarmark odpostowy i Festivali rzemiosł w miejscowości Sobotka, Semilski bochen, Szklane miasteczko w miejscowości Żelezný Brod, Średniowieczny jarmark w miejscowości Mladá Boleslav, Staroczeskie targi w miejscowości Turnov, Valdštejnské Vánoce.



STOWARZYSZENIE CZEKSI RAJ

Antonína Dvořáka 335, 511 01 Turnov

tel.: +420 481 540 253

e-mail: info@cesky-raj.info

www.cesky-raj.info

Stowarzyszenie miast, gmin i innych osób prawnych. Celem stowarzyszenia jest współpraca w rozwoju ruchu turystycznego w regionie turystycznym Czeski Raj.

CENTRA INFORMACYJNE

Infocentrum Mladá Boleslav

tel.: 326 322 173, infocentrum@kulturamb.eu, www.kulturamb.eu/c

KIS miasta Lomnice nad Popelkou

tel.: 481 673107, info@lomnicenadpopelkou.cz, www.kislomnice.cz

Miejskie centrum informacyjne Jičín

tel.: 493 534 390, mic@jicin.org, www.jicin.org, www.kzmj.cz

Regionalne turystyczne centrum informacyjne Turnov

tel.: 481 366 255, info@turnov.cz, www.turnov.cz

Miejskie centrum informacyjne Mnichovo Hradiště

tel.: 326 776 739, mic@mnhradiste.cz, www.mnhradiste.cz

Miejskie centrum informacyjne Sobotka

tel.: 493 571 587, mic@sobotka.cz, www.sobotka.cz

Miejskie centrum informacyjne Rovensko pod Troskami

tel.: 481 381 050, info@rovensko@tiscali.cz, www.rovensko.cz

Turystyczne centrum informacyjne Żelezný Brod

tel.: 484 353 333, info@zelbrod.cz, www.zeleznýbrod.cz

Miejskie centrum informacyjne Semily

tel.: 481 624 721, info@semily.cz, www.semily.cz

Infocentrum Nová Paka

tel.: 493 721 943, klenotnice@muzeum.cz, www.novopacko.cz

SEZONOWE CENTRA INFORMACYJNE

Centrum informacyjne Malá Skála

tel.: 483 392 045, oumalaskala@seznam.cz, www.mala-skala.cz